

LA MADRE LUNA IXCHEL EN LA VIDA SOCIOCULTURAL DE LOS TSOTSILES HUIXTECOS¹

Miguel Sánchez Álvarez

UNIVERSIDAD INTERCULTURAL DE CHIAPAS

EL SAGRADO VITS XCHEL

En el corazón de la región montañosa de los Altos de Chiapas, México, en el lado sureste de la cabecera municipal de Huixtán, se encuentra el sagrado Vits Xchel o cerro de Xchel, uno de los lugares sagrados de mayor importancia de los mayas tsotsiles huixtecos donde realizan ceremonias para la petición del agua, fertilidad, salud y sabiduría; hasta donde se tiene conocimiento, es el único lugar sagrado de los Altos de Chiapas que lleva el nombre de Xchel, desafortunadamente, la mayoría de los huixtecos desconocen lo que significa Xchel, esto es debido a que la mayoría se ha convertido en la religión cristiana.

A pesar de ello, la información que yo contaba sobre Vits Xchel indica que es un lugar muy importante dentro de la cosmovisión tsotsil huixteca, motivo por el cual me despertó la pregunta sobre ¿qué es lo que significa el nombre Xchel?, ya que los ancianos y ancianas al preguntarles qué significa Xchel, contestan, “así se llama el lugar”, o dicen, “así es como lo denominaron nuestros antepasados”, no dan una explicación sobre el significado del nombre. Pese a esta situación, mi conocimiento sobre la importancia que desempeña el cerro Xchel hacia la vida sociocultural y cosmogónica de los mayas tsotsiles huixtecos me permitió plantear la siguiente hipótesis: El nombre de Xchel en Huixtán, es de origen prehispánico, ya que los elementos cosmogónicos y atributos que le otorgan los mayas tsotsiles huixtecos son los mismos o son cercanos al que posee la diosa Ixchel, es probable que sea el mismo nombre.

Para comprobar mi hipótesis, realicé consultas bibliográficas, entrevisté a diversos ancianos y ancianas huixtecos para obtener información de lo que puede representar Xchel, así como su posible conexión y unicidad con Ixchel, esto es considerando que en la época prehispánica lo que es ahora el municipio de Huixtán fue territorio predominantemente maya-tsotsil, pero a la llegada de la conquista española y hasta en la actualidad conviven tsotsiles, tseltales y kaxlanetik o ladinos.

¹ “La madre luna Ixchel en la vida sociocultural de los tsotsiles huixtecos” resulta de un tema mucho más amplio y complejo en *Los procesos y elementos de apropiación territorial de los tsotsiles-tseltales en el municipio de Huixtán, Chiapas*, tesis de doctorado en Ciencias en Planificación de Empresas y Desarrollo Regional, Instituto Tecnológico de Oaxaca, Oaxaca de Juárez, Oaxaca, en el año 2009, 486 pp.

CONCEPCIÓN TSOTSIL SOBRE EL SAGRADO VITS XCHEL

Un primer aspecto que nos lleva a la posibilidad de que Xchel sea de origen prehispánico, es que en el sagrado Vits Xchel, específicamente en el ch'en Xchel o gruta de Xchel, a un lado donde brota un río con abundante agua, los mayas tsotsiles huixtecos llevan a cabo ceremonias para la petición del agua, fertilidad, salud, inteligencia y sabiduría (fotografías 1 y 2); todas las peticiones se dirigen a Xchel quien tiene los atributos para generar vida y bienestar humano. Por esta razón, los sabios ancianos *j-iloletik*, curanderos, y *j-ik' o'etik*, peticionarios de agua, acuden a este lugar para pedir la lluvia, la abundancia de los cultivos agrícolas y de los animales domésticos, así como la sanación física y mental de las personas, en este caso, Xchel es la que proporciona abundancia. Xchel es también el lugar donde acudían y aún acuden los cazadores para solicitar el venado, para que durante la cacería la madre Tierra conceda un animal; o bien, cuando el tejido en telar de cintura estaba en su apogeo su uso, las mujeres que deseaban conocer y dominar el arte de *jolob*, tejer en telar de cintura, acudían en este lugar con los rezadores.

Es necesario mencionar que para las peticiones en el sagrado cerro Xchel, las personas y las familias llevan velas, incienso, ofrecen rezos y le ruegan a la Sagrada Tierra para que les conceda lo que le piden; después de que las personas hayan hecho sus peticiones, les dará a conocer durante su sueño si les es o no concedida su petición; en el caso de la petición de los animales, el cazador o los cazadores soñarán a cuál lugar deben de ir para localizar y cazar el animal. En el caso de la petición de la sabiduría del arte, la técnica y obtención de los instrumentos del tejido en telar de cintura, también soñarán si su petición es concedida, y para ello, después del sueño, al siguiente día tendrán que ir a la gruta Xchel para recibir los instrumentos y la sabiduría. Es menester indicar que debido al abandono de las prácticas del tejido en telar de cintura se ha minimizado la importancia y el culto a la petición del arte del tejido.

Asimismo, los mayas tsotsiles huixtecos consideran que en el interior del sagrado cerro Xchel se encuentran otras dimensiones del mundo. Al internarse en la gruta existen cuatro rumbos que llevan a diferentes partes: en uno de los rumbos lleva a otro mundo y paraíso, donde se resguardan todos los animales silvestres, toda clase de plantas y árboles frutales, ahí existen diferentes cargos y servidores que cuidan y mantiene la vida y el orden; la concepción tsotsil huixteca sobre otras dimensiones del mundo, y el *yolon balamil* o inframundo es la continuidad del pensamiento maya prehispánico, al respecto Linda Schele y Freidel (1999: 73) escriben:

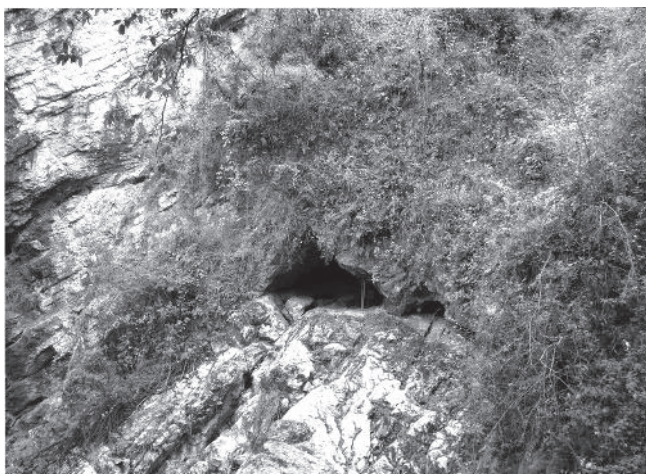
El inframundo a veces se llamaba *Xibalbá*, pero tal vez esté más cerca del pensamiento maya concebir a Xibalbá como un invisible otro mundo paralelo al que los reyes mayas y demás chamanes podían pasar en el trance extático. Como el mundo de los seres humanos, Xibalbá tenía animales, plantas y habitantes de varias clases, además de un paisaje con características tanto naturales como artificiales. Al ponerse el Sol, Xibalbá rotaba sobre la Tierra para formar el cielo nocturno.

En estas dos concepciones sobre las dimensiones del mundo o el inframundo, se observa la continuidad y permanencia del pensamiento maya, nos aproxima más a la posibilidad de que Xchel sea nombre de origen prehispánico. Así también, la gran cantidad de agua que mana al pie del cerro Xchel, se considera que proviene del vecino municipio de Tenejapa, de la sagrada laguna Ba Nabil, donde mora Jme'tik Suy o madre Suy, vínculo que se establece con el ch'ul vits Mats'ab, sagrado cerro Matsab, con el cual los hermanos tseltales de Tenejapa se identifican.

Al ubicarse en la parte alta en el norte del municipio de Huixtán y al visualizar desde lejos la cordillera que empieza desde Tan Vits, siguiendo la dirección de Krus Xk'ib,² Krus Xuj (que también son lugares sagrados de importancia) hasta llegar al cerro Xchel semeja el cuerpo de una gran serpiente; mientras que el cerro Xchel pareciera ser la cabeza de la serpiente; y en la parte baja, en su gran fauce, brota el agua con abundancia que forma el río Xchel para regar toda la parte baja del municipio de Huixtán, seguramente es donde se abastecían de agua los habitantes prehispánicos que se asentaron en lo que fue el rancho San Gregorio, ahora comunidad-población; dicho centro prehispánico es conocido por los habitantes actuales con el nombre de Nalab, Casa del Nagual, anteriormente se le conoce con el nombre de Na Balam, Casa del Jaguar.

² Que está siendo destruido de manera irracional por la ambición en acumular riqueza mediante la extracción de arena y grava para la construcción.

Fotografía 1. Ch'en Xchel



Fotografía 2. Río Xchel



NOMBRES QUE SE DESPRENDEN DEL VITS XCHEL

Yok Xchel. Al pie del cerro Xchel.

Uk'um Xchel. Río Xchel, se refiere al río que nace de Xchel.

Vomol Xchel. Planta medicinal que sirve para quitar la fiebre, cuyo aroma se parece al del anís; sobre el nombre de esta planta ha generado confusión, algunas personas

creen que el nombre del cerro Xchel proviene de la planta, considero que es al contrario, el nombre de la planta se debe a las virtudes y nombre de la diosa Xchel.

Molino Xchel. Nombre del lugar donde existió un molino de trigo en la década de los 30 y 50, en el margen del río Xchel.

ACONTECIMIENTOS XCHEL

Cabe aclarar que en la década de los años 90, el gobierno del estado de Chiapas en coordinación con el H. Ayuntamiento municipal de Oxchuc establecieron convenio con las autoridades municipales de Huixtán para canalizar y entubar el agua del río Xchel y llevarla para el servicio de los hermanos tseltales de la cabecera municipal de Oxchuc, para disminuir la enfermedad del tracoma.

En cuanto a los hechos en el lugar sagrado, en el año 1993 visité la montaña sagrada Xchel y pude observar que el lugar estaba siendo visitado por pocas personas, la cruz era vieja, el arco de madera que se encontraba en la entrada de la gruta no tenía adornos ni flores. En el año 2004, volví en dos ocasiones a la montaña sagrada Xchel: la primera vez, el 10 de enero, encontré el lugar más adornado, a la entrada de la gruta le habían colocado recientemente un arco adornado de flores; la segunda ocasión fue el 14 de agosto, el lugar estaba siendo visitado constantemente, la vieja cruz había sido sustituida por otra nueva hecha de madera de *nukulpat* o ciprés y de diámetro más grueso; al pie de la cruz estaban prendidas tres veladoras a punto de consumirse, por el tamaño del vaso de las veladoras se conoce que fueron colocadas dos días antes de mi visita; asimismo, observé la quema constante de muchas velas de distintos tamaños y la existencia de dos piezas de *chik'pom* o incensario.

En el año 2007, a través de la Comisión Nacional de Agua se tendieron los tubos de metal y mediante bombeo con energía eléctrica se canalizó el agua del río Xchel para abastecer de agua a los habitantes de la cabecera municipal de Huixtán, ya que el manantial Lok'en O', La Pila ya no abastecía de suficiente agua para el consumo de la habitantes. De igual manera, después de estas fechas, una empresa monopólica embotelladora de refresco quiso instalar su fábrica para usar el agua del río Xchel, intención que fue frustrada al no ser autorizada su instalación.

LA DIOSA IXCHEL EN LA VIDA DE LOS MAYAS

La información bibliográfica señala que Ixchel es la Diosa Luna que proviene de los mayas prehispánicos, para los mayas yucatecos representa la diosa de la sabiduría, del parto, de la medicina, el arte del tejido y bordado. Al respecto, Morley (1946: 218),

señala que a Ixchel se la representa generalmente rodeada de símbolos de muerte y destrucción, con una serpiente retorciéndose sobre su cabeza y huesos bordados en su falda. Pero Ixchel tiene también un lado bueno. Es la consorte de Itzamná, Señor del Cielo, y mientras su marido se muestra algunas veces como el Dios Sol, ella es la Diosa Luna (Ch'ul m'etik U, en tsotsil). Es también la patrona de la preñez y la inventora del arte de tejer (figuras 1 y 2).

De la Garza (1996: 20; 1998: 166) menciona que Itzamná es el señor del “rocío o sustancia del cielo”, lo que alude a la lluvia; que es dios creador y dios supremo, inventor del calendario, la escritura, la medicina y la agricultura, o sea, un héroe cultural. Esta forma humanizada es un anciano con ojo grande y cuadrangular, derivado del ojo de la serpiente; nariz roma y boca desdentada. Se dice que mora en el cielo y es quien envía la lluvia, su nombre así lo indica, Itzam significa “brujo del agua, el que tiene poderes ocultos en el agua”. Uno de sus jeroglíficos lleva el signo Ahau, Señor, relacionado con la serpiente de cascabel que es el dragón celeste, versión animal de Itzamná. De la Garza (1996: 210), dice que Itzamná antropomorfo tiene un aspecto femenino o una compañera, la Diosa O, tejedora, patrona de la pintura y el bordado. En los códices se presenta con una serpiente enroscada en la cabeza y un rollo de algodón. Aparece a veces acompañada del dragón celeste y arrojando, como él, agua sobre la tierra.

De igual manera, Coe (2001: 208) señala que la última página del Códice Dresde presenta la destrucción del universo; el dragón del cielo (Itzamná) y la diosa creadora descargan inundaciones (figura 2), en tanto que blande dardos el dios de la Guerra (dios L). De igual manera, Reston (2003: 78,79) y Sodí (1991: 48) señalan que Ixchel es la diosa luna y representa el arco iris, es la esposa de Itzamná, es quien inventó el arte del tejido, el hilado, la que da el atuendo; en ocasiones poco benévola para los humanos ya que es la dama de las inundaciones devastadoras; también es la diosa de la preñez y de los alumbramientos. Por ejemplo, los mayas de la península de Yucatán, las futuras madres a menudo realizaban peregrinaciones a la isla de Cozumel o Isla Mujeres, que se encontraba bajo la protección de esta diosa. Según la cosmovisión maya, Ixchel se le puede encontrar como una divinidad o mujer joven o como una anciana dependiendo de la fase lunar.

En la parte superior del códice maya (figura 2), se pueden observar los cuatro rumbos del universo representados en tres formas: la primera se presenta en cruz y ahí se conecta el dragón celestial que tiene patas de venado y en su fauces brota un torrente de agua que llega a dar sobre la tierra; en el cuadro medio aparece en forma de X, las barras que forman la cruz están en dos colores, la barra que se inclina hacia la izquierda es roja, y la barra que se inclina hacia la derecha es azul, considero que de igual manera, representa los cuatro rumbos del mundo o bien las cuatro eras; y en el

tercer cuadro, aparece un cuadrilátero donde aparecen los cuatro rumbos del universo y el centro que se conecta con el cielo. Así también, conectadas en la parte superior, debajo de las tres representaciones de los rumbos del universo caen dos torrentes de agua menores: el pequeño en medio, y en el otro extremo, el mediano. A un lado del torrente de agua mayor y abajo de los dos torrentes de agua menores se encuentra la diosa Ixchel en cuyas manos sostiene una especie de recipiente u olla que según mi parecer y de acuerdo a la cosmovisión maya tsotsil está generando vida y no muerte, ahí se conecta con un ave que se parece un águila, inmediatamente, abajo se encuentra el guerrero negro que sostiene en su mano derecha dos flechas y en la mano izquierda porta una especie de bastón. Estos son los aspectos de lo que podemos encontrar en los escritos de los arqueólogos y lo que se puede interpretar en el códice maya sobre Ixchel.

Figura 1. Ixchel, esposa de Itzamná, diosa del parto y del tejido



Fuente: Morley (1946: 215).

Figura 2. Destrucción del mundo por el agua



Fuente: Lee, Thomas A. Jr. (1989: 74) *Códice de Dresde, Los códices mayas.*

LA DIOSA IXCHEL Y LA RELACIÓN CON LA INDUMENTARIA TSOTSIL HUIXTECA

Ahora veremos la relación Xchel con otros aspectos de la vida maya-tsotsil huixteca para explorar la posibilidad de su pertenencia o unicidad con Ixchel. Observando detenidamente la figura de la diosa Ixchel en el códice maya y tomando en consideración todo lo que representa el sagrado cerro Xchel, me permite explicar por qué el traje tradicional de nosotros los tsotsiles huixtecos tanto hombres y mujeres son telas de algodón, mientras que las mujeres del pasado eran expertas y hábiles en el tejido de telar de cintura o *jolobil*; si bien es cierto que el traje del hombre huixteca fue un diseño impuesto por los españoles imitando el atuendo de San Miguel Arcángel, patrono del pueblo, en el fondo está el arte y la tradición de vestirse como los antepasados mayas prehispánicos. La indumentaria tradicional tsotsil huixteca es única en su género y en ella se observa la continuidad del conocimiento y la cosmovisión maya, aunque con cierta influencia sobre la forma de vestirse del Santo Patrón del pueblo (fotografía 3); al respecto Pozas (1987: 24) escribe:

San Miguel, que es el patrón de los huixtecos, impuso a estos indios su indumentaria o mejor dicho, ellos van vestidos como está vestido este santo. Muchas veces se les ha dicho que se vistan con pantalón largo, para que no muestren las piernas. De hecho cambian su ropa cuando van a trabajar a las fincas de tierra caliente (a las fincas cafetaleras); pero cuando regresan se visten de nuevo con el traje característico de su pueblo. “¿No ven que así está vestido nuestro santo?”, contestan cuando se les pregunta el motivo de su modo de vestir (Pozas, 1987: 24).

Favre por su parte, dice:

Los huixtecos se distinguen por su calzón sabiamente enrollado en torno a las piernas y cerrado en la cintura por una faja ancha de algodón rojo, por su chamarró oscuro con rayas blancas y por el pequeño sombrero de fibras vegetales que llevan en equilibrio en la punta de la cabeza (Favre, 1971: 143).

Fotografía 3. Ch'ikovexil o traje tradicional tsotsil del hombre huixteco



De igual manera, comprendo por qué nuestras abuelas y madres siempre se enrollaban el cabello trenzado con tejido de algodón color rojo o *chuk jolal* alrededor de sus cabezas; de esta manera, puedo afirmar que la forma anterior de peinarse y arreglarse el cabello de las mujeres adultas hasta los años setenta y ochenta del siglo XX se liga con Xchel o Ixchel para nosotros los huixtecos, pues el trenzado del cabello y el enrollado con tela de algodón o *chuk jolal* alrededor de la cabeza son peinados y arreglos que provienen de la época prehispánica, de la madre Ixchel; desafortunadamente, las mujeres dejaron de usar *chuk jolal* porque los catequistas de la Iglesia católica de aquel tiempo decían que era malo que las mujeres se peinaran y adornaran sus cabezas y cabello de esa manera.

En la fotografía 4, se observa que las mujeres que se encuentran a las espaldas de los hombres portan bonitas y hermosas telas de algodón de color rojo o *chuk jolal* trenzados con su cabello y enrollados alrededor de sus cabezas, muy parecida a la serpiente enroscada, el rollo de algodón que portaba en su cabeza la diosa Xchel o Ixchel, mientras que los hombres portan hermosas telas de algodón de color rojo y azul, que en la lengua tsotsil se le llama *pok'*.



Fotografía 4. Servidores y servidoras de funcionarios religiosos tradicionales, *j-ak' yakilo'ctik* o los que sirven la chicha, vestidos con traje típico y con telas de algodón en sus cabezas.

EL GUERRERO NEGRO DE IXCHEL Y SAN MIGUEL ARCÁNGEL

Ya dentro del sincretismo religioso actual entre la religión prehispánica con la religión católica, en algunas narraciones recientes, la madre Xchel tiene de guerrero a San Miguel Arcángel, aparece con espada en mano y montado a caballo, esta asociación puede estar relacionada con la representación prehispánica, con la figura y el papel que juega la Jmetik Xchel con el guerrero negro que sostiene en su mano dos flechas que apunta hacia la tierra.

LA JME'TIK XCHEL Y LA VIRGEN DEL ROSARIO

De igual manera, en el tempo católico de Huixtán se encuentra la imagen de la Virgen del Rosario que tiene en brazos un niño, y según el párroco Jorge Trinidad Aragón (2011), las señoras de edad avanzada se dirigen a la dicha virgen expresando el nombre de Xchel, y al interrogarlas ¿por qué expresan ese nombre y qué es lo que le solicitan?, la respuesta que dan las señoras es de que la virgen tiene el atributo de otorgar a los bebés y hace que los partos se presenten sin complicaciones y sean menos dolorosos; como se expuso en los párrafos anteriores, Xchel es la madre que proporciona los bebés y se encarga en el alumbramiento, estos aspectos se han trasladado como función de las vírgenes cristianas.

De este modo, los elementos simbólicos y atributos que tiene Ixchel y del sagrado Vits Xchel forma parte de la cosmogonía prehispánica y actual, es muy probable que en la época colonial los frailes dominicos tomaron en cuenta algunos aspectos de la cosmogonía maya tsotsil para asignar a San Miguel Arcángel como santo patrón del pueblo de Huixtán, ya que según la religión cristiana es un guerrero que combate el mal, seguido por otros santos que desempeñan funciones importantes en la vida de los huixtecos, como son, San Pedro, San Isidro, San Sebastián y las vírgenes del Rosario, María de la Luz y la Purísima Concepción que suplieron las deidades mayas prehispánicas, como lo es la Madre Luna Xchel o Ixchel. Y es muy probable también que por esa razón el nombre de Xlel en tsotsil para el caso del nombre de Manuela haya sido muy común en las mujeres en Huixtán.

CONCLUSIÓN

De acuerdo a la información recabada a través de la tradición oral sobre lo que representa el sagrado Vits Xchel y los elementos socioculturales de los mayas tsotsiles huixtecos, más la información bibliográfica sobre lo que representa Ixchel, puedo afirmar que el nombre Xchel corresponde al nombre de Ixchel, sólo que en la variante de la lengua maya tsotsil huixteca se omite la letra inicial I. Asimismo, se confirma el carácter histórico, simbólico y cosmogónico que juega el centro ceremonial, lugar donde está nuestra jCh'ul Me'tik U, la madre Luna Xchel o Ixchel, cuyas virtudes tiene que ver con la salud, fertilidad, la preñez, el arte de tejer y la sabiduría, es ahí donde se encuentran presentes los elementos de la cosmovisión prehispánica y actual de nosotros los mayas tsotsiles huixtecos.

El sagrado cerro Xchel representa el símbolo principal de nosotros los huixtecos ya sea como tsotsiles, tseltales, kaxlanetik o ladinos o mestizos, ahí se encuentran los elementos socioculturales, lingüísticos, ambientales y cosmogónicos prehispánicos y actuales, resulta la máxima herencia de nuestro patrimonio biocultural; de ahí que el sagrado cerro Xchel no le corresponde a una persona, ni mucho menos puede ser apropiada o explotada sus componentes, como es el agua para fines individuales o para fines empresariales de tipo capitalista como lo ha intentado hacer una empresa monopólica de refresco embotellado. Es nuestra responsabilidad y deber defenderlo y cuidarlo como patrimonio biocultural de todos los huixtecos y de los mayas, porque aquí está nuestra memoria histórica y nuestros elementos culturales tangibles e intangibles.

BIBLIOGRAFÍA

- Morley, Sylvanus G., 1946, *La civilización maya*, traducción de Adrian Recinos, Fondo de Cultura Económica, México, D. F.
- De la Garza, Mercedes, 1996, "Introducción", en *Los mayas. Su tiempo antiguo*, Bustos, Gerardo e Izquierdo, Ana Luisa (editores), Universidad Autónoma de México, México, D. F.
- , 1998ª, *El universo de la serpiente entre los mayas*, Universidad Autónoma de México, México, D. F.
- Coe, Michael D., 2001, *El desciframiento de los glifos mayas*, Editorial Fondo de Cultura Económica, México, D. F.
- Favre, Henri, 1971. *Cambio y continuidad entre los mayas de México. Contribución al estudio de la situación colonial en América Latina*, Serie de Antropología Social, Colección número 69, Instituto Nacional Indigenista, México, D. F.
- Pozas Arciniega, Ricardo, 1987, *Chamula*, Colección INI, núm. 1, Editorial Libros de México, México, D. F.
- Reston, George, 2003, *Los mayas. Genios de la ciencia y la astrología*, Editorial Grijalbo, S.A., Buenos Aires, Argentina.
- Sodi, Demetrio M., 1991, *Los mayas, vida, cultura y arte a través de un personaje de su tiempo*, Editorial Panorama, México, D. F.
- Schele, Linda y David Freidel, 1999, *Una selva de reyes, la asombrosa historia de los antiguos mayas*, Fondo de Cultura Económica, México, D. F.

ENTREVISTADOS (AS)

- Jorge Trinidad Aragón, párroco de San Miguel Arcángel, Huixtán, 2 de marzo de 2011.
- Micaela Álvarez Huet (1920-2008†), 85 años, San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, año 2005.
- Micaela Méndez Ton, 44 años, barrio de San Sebastián, municipio de Huixtán, Chiapas, 7 de julio de 2006.
- Pascual Bolom Hernández, 65 años, y otros, poblado La Población, entrevista realizada en la exhacienda San Gregorio, municipio de Huixtán, Chiapas, 16 de mayo, año 2004.
- Pedro Pale Sántiz, 48 años, ejido Tselepat, municipio de Huixtán, 21 de julio de 2004.
- Lucía Icó Ara, ejido Adolfo López, Mateos, municipio de Huixtán, marzo del año 2011.
- Sebastián Alonso Sántiz Hernández, barrio La Pila, municipio de Huixtán, Chiapas, 5 de septiembre de 2004.